



Государственное автономное образовательное учреждение профессионального образования города Севастополя
«Институт развития образования»
(ГАОУ ПО ИРО)

П Р И К А З

«21» марта 2024 г.

№ 221

О проведении городского конкурса на лучшего переводчика с иностранных языков, посвященного Году семьи, среди обучающихся 9-11 классов школ и студентов 1-2 курсов учреждений СПО

В соответствии с Планом работы Государственного автономного образовательного учреждения профессионального образования города Севастополя «Институт развития образования» (далее – ГАОУ ПО ИРО) с целью привлечения внимания к изучению иностранного языка, развития творческих способностей и коммуникативных умений обучающихся, поднятия престижа профессии переводчика **приказываю:**

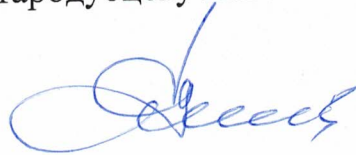
1. Провести конкурс на лучшего переводчика с иностранных языков, посвященный Году семьи, среди обучающихся 9-11 классов общеобразовательных учреждений и студентов 1-2 курсов профессиональных образовательных организаций **25 апреля 2024 года** в 15.00 на базе ГБОУ «ШКОЛА ЭКОТЕХ+» (по согласованию с директором).
2. Утвердить Положение о Конкурсе (приложение № 1).
3. Утвердить состав жюри Конкурса (приложение № 2).
4. Назначить ответственными за проведение конкурса начальника центра информационно-методического сопровождения по предметным областям ГАОУ ПО ИРО Левину А.А. и методиста ГАОУ ПО ИРО Шермазан Н.И.
5. Начальнику центра информационно-методического сопровождения по предметным областям ГАОУ ПО ИРО Левиной А.А. и методисту Шермазан Н.И.:
 - 5.1. Довести содержание данного приказа до сведения руководителей и учителей (преподавателей) иностранных языков общеобразовательных и профессиональных образовательных организаций города Севастополя.
 - 5.2. Организовать сбор заявок на участие в Конкурсе в соответствии Положением до **20 апреля 2024 года** по электронной ссылке: <https://forms.yandex.ru/cloud/65f060da2530c21119414774/>

5.3. Обеспечить методическое консультирование участников конкурса.

5.4. Организовать работу жюри, провести оценивание конкурсных работ, подведение итогов Конкурса до 6 мая 2024 года.

6. Контроль за исполнением данного приказа возложить на заместителя директора ГАОУ ПО ИРО Стародубцеву И.В.

И.о. директора



Д.В. Котельников

Положение
о конкурсе на лучшего переводчика с иностранных языков, посвященного
Году семьи, среди обучающихся 9-11 классов школ и студентов 1-2 курсов
учреждений СПО

1. Общие положения

1.1. Настоящее положение регламентирует организацию и проведение городского конкурса на лучшего переводчика с иностранного языка на русский язык, посвященного Году семьи, среди обучающихся 9-11 классов общеобразовательных школ и студентов 1-2 курсов учреждений СПО (далее – Конкурс). Организатором Конкурса является Государственное автономное образовательное учреждение профессионального образования города Севастополя «Институт развития образования».

1.2. Целью Конкурса является привлечение внимания к изучению иностранного языка, развитие творческих способностей и коммуникативных умений обучающихся, поднятие престижа профессии переводчика.

2. Условия проведения Конкурса

2.1. К участию в Конкурсе приглашаются обучающиеся:

- изучающие английский язык – по **1 представителю** от образовательного учреждения города;
- от школ с углубленным изучением английского языка – по **3 конкурсанта**;
- изучающие испанский, французский, немецкий языки – **без ограничений**.

2.2. Конкурс проводится в очной форме по 5 иностранным языкам (английский, испанский, немецкий, французский, китайский) **25 апреля 2024 г.** на базе ГБОУ «ШКОЛА ЭКОТЕХ+». Начало в 15.00. Жюри осуществляет проверку работ **26 апреля 2024 года в 15.00** на базе ГБОУ «ШКОЛА ЭКОТЕХ+».

2.3. Участникам необходимо явиться на место проведения за полчаса до начала конкурса для регистрации. Разрешается принести двуязычный словарь на печатной основе для использования и черную гелевую ручку. Не допускается использование мобильной связи и иных технических средств.

3. Требования к переводу и оформлению конкурсных работ

3.1. Конкурсант должен выполнить в полном объеме письменный перевод с английского, французского, немецкого, китайского или испанского языков на русский язык одного из отобранных членами жюри отрывков научно-фантастического или научно-публицистического текста объемом до 1000

знаков. Незаконченные переводы не рассматриваются (меньше 50% от объема представленного отрывка).

3.2. На выполнение перевода отводится 60 минут.

3.3. Разрешается использование двуязычного словаря.

3.4. Перевод выполняется разборчивым почерком на страницах формата А4. Страницы нумеруются. Допускается аккуратное исправление путем зачеркивания неверного слова и обозначения сверху правильного варианта. При количестве исправлений, превышающем треть строчек на странице, текст подлежит переписыванию. Перевод должен быть однозначным, варианты в скобках не допускаются.

3.5. Работа сдается членам жюри под кодом, выданным участнику при регистрации.

4. Критерии оценивания конкурсных работ

4.1. Каждая работа проверяется двумя членами жюри, выставляется средний балл при расхождении не более 3 баллов, при большей разнице работа проверяется третьим членом жюри, чья оценка является окончательной.

4.2. Переводы очного тура оцениваются по критериям, максимальный балл – 20.

4.3. При оценивании представленных переводов учитываются:

- грамотность перевода в аспектах грамматики, синтаксиса – 4 балла;
- полнота передачи лексики, фразеологических выражений – 4 балла;
- орфография и пунктуация – 4 балла;
- организация текста (логичность, абзацы, культура оформления) – 4 балла;
- стилистическая грамотность – 3 балла;
- оригинальность перевода – 1 балл.

5. Подведение итогов Конкурса и награждение победителей

5.1. Жюри Конкурса осуществляет оценку представленных переводов очного тура, определяет 1 победителя и призеров (20 % от общего количества участников) в каждой номинации: «Английский язык», «Французский язык», «Немецкий язык», «Испанский язык», «Китайский язык» и подводит итоги до 6 мая 2024 года.

5.2. Победители и призеры награждаются дипломами Государственного автономного образовательного учреждения профессионального образования города Севастополя «Институт развития образования»; педагогическим работникам, подготовившим победителей и призеров, вручаются благодарственные письма ГАОУ ПО ИРО.

Приложение № 2
к приказу ГАОУ ПО ИРО
от 21.03.2024 № 221

Жюри Конкурса на лучшего переводчика с иностранного языка среди обучающихся 9-11 классов и студентов 1-2 курсов СПО

Английский язык

Состав жюри
1. Руденко Н.С., канд. филол. наук, доцент, заведующий кафедрой «Теория и практика перевода» ФГАОУ ВО СевГУ, – председатель (по согласованию)
2. Некрасова М.Ю., канд. филол. наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода» ФГАОУ ВО СевГУ, – заместитель председателя (по согласованию)
3. Холод С.В., ФНВМУ (СПКУ) (по согласованию)
4. Штефан И.В., ФНВМУ (СПКУ) (по согласованию)
5. Сметанюк А.А., ГБОУ СОШ № 3 (по согласованию)
6. Сердюк А.В., ГБОУ СОШ № 14 (по согласованию)
7. Бондаренко С.Н., ГБОУ «ШКОЛА ЭКОТЕХ+» (по согласованию)
8. Деркач Т.П., ГБОУ СОШ № 19 (по согласованию)
9. Ромко Е.А., ГБОУ СОШ № 3 (по согласованию)
10. Гассиева Т.М., ГБОУ Билингвальная гимназия № 2 (по согласованию)
11. Фир Т.М., ГБОУ СОШ № 54 (по согласованию)
12. Сургуч Н.А., ГБОУ Гимназия № 1 (по согласованию)
13. Даниленко Е.Г., ГБОУ СОШ № 43 (по согласованию)
14. Омельченко А.П., ГБОУ СОШ № 58 (по согласованию)
15. Тишковская О.В., ГБОУ Гимназия № 10 (по согласованию)
16. Яковлев К.А., ФНВМУ (СПКУ) (по согласованию)
17. Караулова Н.Е., ГБОУ «ШКОЛА «ЭКОТЕХ+» (по согласованию)
18. Севостьянова Н.В., ГБОУ СОШ № 43 (по согласованию)
19. Громницкая Г.М., ГБОУ СОШ № 38 (по согласованию)

Испанский язык

Состав жюри
1. Антонова Т.В., ГБОУ СОШ № 45, – председатель (по согласованию)
2. Веренкина Е.В., ГБОУ СОШ № 3 (по согласованию)
3. Антоненкова В.Ю., ГБОУ СОШ № 45 (по согласованию)
4. Палкина Е.С., ГБОУ СОШ № 45 (по согласованию)
5. Симонова А.И., ГБОУ СОШ № 45 (по согласованию)
6. Карденас Карденас Мануэла Анджи де Виос, ГБОУ СОШ № 45 (по согласованию)
7. Чепурная Е.Н., ЧУ «ОО Школа развития и творчества» (по согласованию)
8. Назина В.Д., ГБОУ «ШКОЛА ЭКОТЕХ+» (по согласованию)
9. Юрченко А.А., ГБОУ «ШКОЛА ЭКОТЕХ+» (по согласованию)
10. Гулевец Н.А., канд. филол. наук, доцент, доцент кафедры «Теория и практика перевода» ФГАОУ ВО СевГУ (по согласованию)

Немецкий язык

Состав жюри
1. Кубарева Е.А., ГБОУ СОШ № 35, – председатель (по согласованию)
2. Макаева Л.С., ГБОУ СОШ № 3 (по согласованию)
3. Гонопольская Н.С., ГБОУ СОШ № 11 (по согласованию)
4. Мовчан В.П., ГБОУ СОШ № 19 (по согласованию)
5. Павлишина В.В., ГБОУ СОШ № 23 (по согласованию)
6. Зинченко Т.И., ГБОУ СОШ № 32 (по согласованию)
7. Беккер А.Л., ГБОУ СОШ № 35 (по согласованию)
8. Артамонова Т.В., ГБОУ СОШ № 35 (по согласованию)
9. Королева С.А., ГБОУ СОШ № 57 (по согласованию)
10. Лашевич Ю.И., ГБОУПО СТЭТ (по согласованию)
10. Верба М.А., старший преподаватель кафедры «Теория и практика перевода» ФГАОУ ВО СевГУ (по согласованию)

Французский язык

Состав жюри
1. Петрачкова Е.В., ГБОУ СОШ № 23, – председатель (по согласованию)
2. Сиротина Т.С., ГБОУ Гимназия № 1 (по согласованию)
3. Фадеева В.Г., ГБОУ Билингвальная гимназия № 2 (по согласованию)
4. Родионова А.И., Билингвальная гимназия № 2 (по согласованию)
5. Сироткина И.В., Билингвальная гимназия № 2 (по согласованию)
6. Приображенская Е.С., ГБОУ СОШ № 19 (по согласованию)
7. Сергеева О.Е., ГБОУ СОШ № 32 (по согласованию)
8. Каплунова Н.С., ГБОУ СОШ № 43 (по согласованию)
9. Мяслик И.А., ГБОУ «Инженерная школа» (по согласованию)
10. Марченко Ю.М., старший преподаватель кафедры «Теория и практика перевода» ФГАОУ ВО СевГУ (по согласованию)

Китайский язык

Состав жюри
1. Кузнецова А.И., ГБОУ «ШКОЛА ЭКОТЕХ +», – председатель (по согласованию)
2. Михайлюк А.Е., ГБОУ «ШКОЛА ЭКОТЕХ +» (по согласованию)
3. Преображенская В.В., ОЦ «Бухта Казачья» (по согласованию)
4. Голубова А.В., Детский клуб «Зайкина школа» (по согласованию)
5. Дралова П.Ю., Школа «Тип-Топ» (по согласованию)